

o i u n j u n i o  
09



Programación CCE Santo Domingo

## mayo

### 5 mayo · martes

7 pm · Encuentro · Asociación Dominicana de Egresados de Instituciones de Estudios Superiores Españolas ADEIS

### 7 mayo · jueves

6 pm · Conferencia · "Wifredo García: La trascendencia de una obra" Marianne de Tolentino, Amable López y Carlos Acero

7.30 pm · Conferencia · "Museo sumergido: Atabeira" Thimo Pimentel  
Conferencia · "Efectos del cambio climático en el mar. ¿Cómo afecta a las obras de arte público y a los monumentos de patrimonio?" Moisés Álvarez

### 12 mayo · martes

8 pm · Teatro · "Las manos vacías" · Compañía Flor de Bethania Abreu

### 13 mayo · miércoles

7.30 pm · Conferencia · "Sobre el origen del sentido en los poemas: un manuscrito de Jorge Guillén" Jean Luc Puyau

### 15 mayo · viernes

7.30 pm · Inauguración exposición · "Postales de viaje" · Guillermo Araujo  
Inauguración exposición · "Graphibachart" · Edward Severino

### 18 mayo · lunes

7.30 pm · Conferencia · "El turismo cultural, los museos y su planificación" Manuel Ramos Lizana

### 22 mayo · viernes

7.30 pm · Exposición · "Designer Pacas" · Un proyecto de la revista Lengua

## junio

### 4 junio · jueves

7.30 pm · Inauguración exposición · Cultura Urbana "Sobre el muro". Mayra Johnson

### 5 junio · viernes

7 pm · Cine · Cultura Urbana · *Dominican Hip Hop el documental + El truco del manco*

### 6 junio · sábado

9 pm · Concierto · Cultura Urbana · *La Excepción*

### 10 junio · miércoles

Inauguración · *EUROCINE*  
Cinematoteca Nacional  
Horario en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)

### 10 junio · miércoles

7.30 pm · Inauguración exposición · "sintética" · Citally Miranda

### 18 junio · jueves

9 pm · Teatro · "Flores arrancadas a la niebla" · Cia. Albanta · Sala Ravelo del Teatro Nacional

### 19 junio · viernes

7 pm · Teatro · "Flores arrancadas a la niebla". Cia. Albanta · Sala Ravelo del Teatro Nacional

### 19 junio · viernes

8 pm · Danza · Cultura Urbana · *Hip Hop, danza en la calle* · Cia. Brodas

### 20 junio · sábado

8.30 pm · Concierto  
*En vivo desde el Centro*

### 21 junio · domingo

8.30 pm · Concierto  
*En vivo desde el Centro*

### 22 junio · lunes

6 pm · Conferencia  
*"FIT. Un recorrido por el Festival Iberoamericano de Teatro"* · Pepé Bable  
7 pm · Conferencia  
*"Gestión de espacios escénicos independientes"*

### 23 junio · martes

7 pm · Conferencia  
*"Titirreando: marionetas del mundo"* · Concha de la Casa





Edith Medina | fotografía de Yasmin Castillo (participante en el taller ¿Sólo fragmentos?)

perforMar  
Encuentro  
Internacional de  
Performance

hasta el 10 de mayo

Continúa en el CCE el encuentro internacional "perforMar: espacio de convergencia"; un proyecto de performance que resalta la presencia del mar en nuestra historia y los múltiples aspectos en que éste incide en nuestra realidad actual.

COM  
LEÓN  
CCE

7 de mayo | 7.30 pm  
"Museo sumergido: Atabeira"  
Thimo Pimentel

"Efectos del cambio climático en el mar.  
¿Cómo afecta a las obras de arte público  
y a los monumentos de patrimonio?"  
Moisés Álvarez

confe-  
rencias

7 mayo | 6 pm  
"Wilfredo García: La trascendencia de una obra"  
Los críticos de arte Marianne de Tolentino, Amable López y Carlos Acero, analizarán la significación y trascendencia de la obra de Wilfredo García en el panorama de la historia de la fotografía dominicana. En el marco de la exposición del Centro León "Wilfredo García: Peculiares obsesiones" y como parte del programa "La Huella Catalana en el Caribe".



13 mayo | 7.30 pm  
"Sobre el origen del sentido en los poemas:  
un manuscrito de Jorge Guillén" Jean Luc Puyau.  
A partir de la década de 1970 los manuscritos modernos, documentos de trabajo que el autor destina a sí mismo, despiertan el interés de ciertos lingüistas y estudiosos de la literatura. Un examen minucioso de este material sirve de ayuda a la lectura y comprensión de los textos literarios. El propósito de este estudio consiste en mostrar como los sonidos y las letras han participado en la elaboración del mensaje que Jorge Guillén pretende transmitir en su poemario Cántico.

18 mayo | 7.30 pm  
"El turismo cultural, los museos y su planificación"  
Manuel Ramos Lizana. Conservador del Museo de Almería, España.  
En colaboración con el ICOM DO con motivo del Día Internacional de los Museos

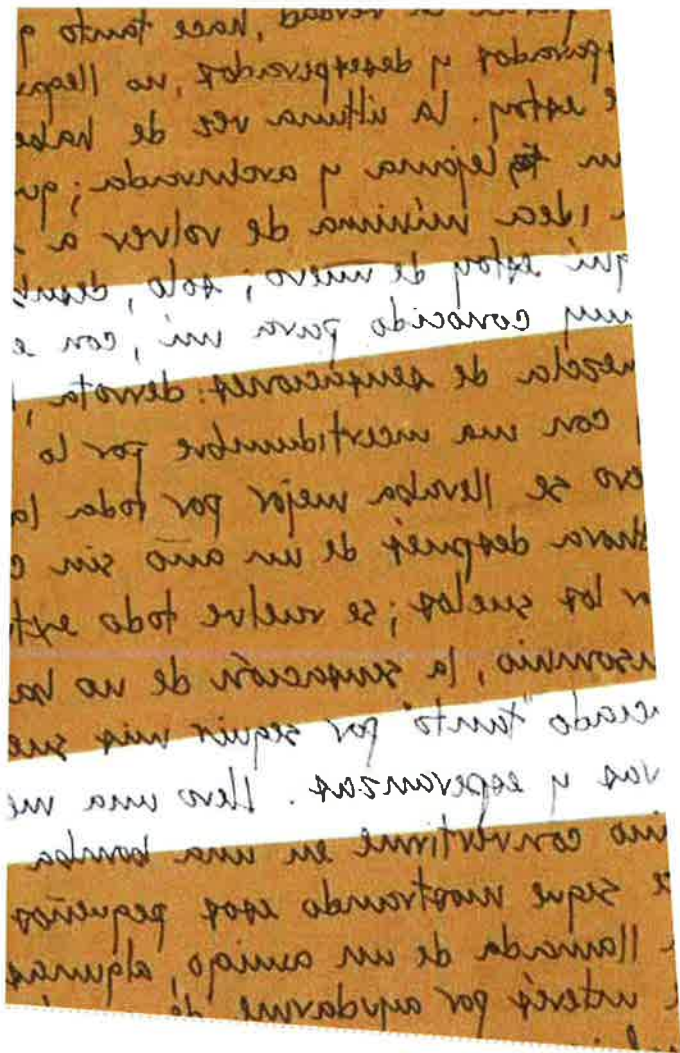


en-  
cuentro

5 mayo | 7 pm  
Asociación Dominicana de Egresados de Instituciones de Estudios Superiores Españolas ADEIS  
Más información en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org) o escribiendo a [adeis.dom@gmail.com](mailto:adeis.dom@gmail.com)

taller

12 - 13 mayo  
Dirección de actores Por Francisco Plaza Díaz.  
En este taller de carácter práctico se realizará un análisis de la interpretación y se trabajará con instrumentos expresivos.



**Guillermo Araujo**  
Postales de viaje

inauguración  
viernes 15 de mayo  
7.30 pm

15 - 31 mayo

"Esta propuesta de viaje nace en Altos de Chavón, República Dominicana. Tanto los primeros dibujos y los primeros cuadernos de viaje nacen ahí. De estos cuadernos de viaje se nutrirá directamente la elaboración de las Postales; así como el uso del tape y su aplicación técnica como lenguaje estético. Sí, también este jugar con las veladuras y transparencias del tape nacen en un aula; en el desarrollo de una clase de ilustración, de la mano del gran maestro dominicano Elías Roedán. Todo nace entre los colores, paisajes, amigos/as dominicanos y de todo el mundo que coincidimos en esos momentos y realidades. Esto es entre el 2000 y 2002."

Guillermo Araujo

La instalación se acompaña del performance "La Espera" de la artista salvadoreña **Paola Lorenzana**.



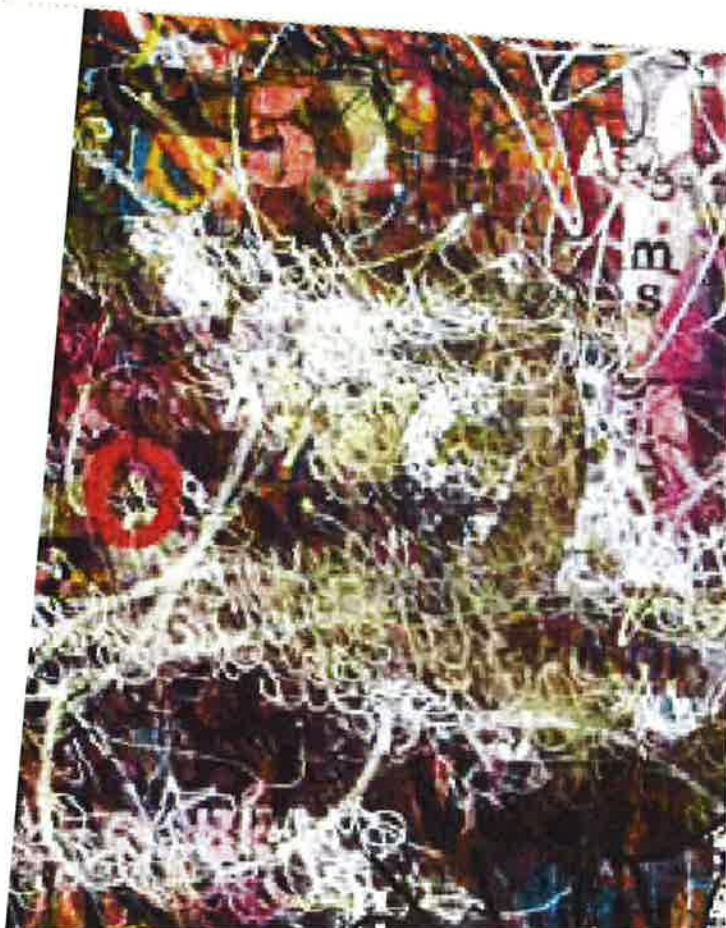
**Edward Severino**  
Graphibachiart

inauguración  
viernes 15 de mayo  
7.30 pm

15 - 31 mayo

"Estas piezas son un conjunto de trabajos que hacen la digestión visual con los materiales que hoy me encuentro trabajando en mi taller. Materiales que me retan a jugar visualmente en el medio urbano del cual soy parte. "Sociedad moderna" que me brinda toda una paleta de colores, imágenes, basura, consumo, noticias y saltos mortales por los aires, en fin, el mundo surrealista que somos hoy."

Edward Severino





## designer pacas

revista Lengua

22 - 31 mayo

inauguración  
viernes 22 de mayo  
7.30 pm

**Revista Lengua** es un proyecto editorial experimental que aborda temas de cine, música, artes, literatura, diseño gráfico, multimedia y moda. Lengua es un esfuerzo conjunto en el que colaboran artistas y escritores dominicanos, convirtiéndola en el foro impreso más grande de nuestro país, documentando y analizando temas determinantes en la actualidad cultural dominicana.

**Designer pacas** es un proyecto que mezcla la moda y el arte como forma de expresión. Diseñadores de moda elaborarán cinco pacas de ropa y accesorios de segunda mano, explorando nuestra relación este mercado, y cuestionando la noción del espacio organizacional de las prendas y el uso reiterativo de las mismas en la actual recesión económica.

Diseñadores **Gutiérrez Marcano** | **Cinthia Avelino** | **Luis Domínguez** | **Luisa Adolfini Cuevas** | **Marite Cabrera**

Vídeo-arte **Tómas Pichardo** | **Emil Rivera**

Fotografías **Zoilo Pimentel**

## las manos vacías

función  
martes 12 de mayo  
8 pm

Compañía de teatro Flor de Bethania Abreu. El CCE presenta a la Compañía de Teatro Flor de Bethania Abreu en la lectura dramatizada de "Las manos vacías" de Máximo Avilés Blonda; merecido homenaje en el 78 aniversario del nacimiento de uno de los grandes poetas y dramaturgos dominicanos.

"Las manos vacías" es una de las tres obras fundamentales de Avilés Blonda, la primera de ellas cronológicamente, a la que le sucedieron "Yo, Bertolt Brecht" y "Pirámide 179". En ella, el autor, vuelca algunas de sus más profundas angustias religiosas.

## Festival Internacional de Teatro

17 - 24 junio

El CCE participa en el Festival Internacional de Teatro con la obra "*Flores arrancadas a la niebla*" de la Compañía Albanta, España.

funciones

18 de junio | 9 pm

19 de junio | 7 pm

Sala Ravelo. Teatro Nacional

[www.festivaldelteatro2008.com](http://www.festivaldelteatro2008.com)

22 junio | 6 pm

"FIT. Un recorrido por el Festival Iberoamericano de Teatro"

Por Pepe Bablé, Director del FIT y Director de la Compañía Albanta.

22 junio | 7 pm

"Gestión de espacios escénicos independientes"

Por Viena González (Teatro Guloya), Grupo de Teatro de los Andes, Freddy Ginebra (Casa de Teatro), Fausto Grullón (Teatro Luna), María Ligia Grullón (La 37 por las Tablas) y Germana Quintana (Teatro Las Máscaras).

23 junio | 7 pm

"Titireando: marionetas del mundo"

Por Concha de la Casa, Directora del Festival Internacional de Títeres de Bilbao.



2010

la  
escuela  
Servicio de  
capacitación para  
el sector cultural

acerca



### *Cursos de Gestión Cultural*

El Centro Cultural de España, en el marco del Programa ACERCA de la AECID y con la colaboración de la Organización de Estados Iberoamericanos OEI, comienza a impartir los cursos de gestión cultural en la Escuela del CCE.

Estos cursos de componen de tres áreas formativas compuestas, en total por 14 módulos de 10 horas cada uno.

*Gestión cultural y desarrollo*  
*Gestión y marketing cultural*  
*Gestión y programación cultural*

Inscripciones abiertas hasta el 30 de junio  
Más información en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)

Inician los módulos de Gestión Cultural para los alumnos seleccionados con beca.

**11 - 15 mayo**

*Políticas culturales para el desarrollo.*

Por Luis Porta, Argentina

*La gestión cultural del siglo XXI.*

Por Luis Porta, Argentina

**1 - 5 junio**

*Cooperación cultural y desarrollo.*

Por Fernando Vicario, España

*Animación sociocultural e intervención comunitaria.*

Por José Antonio Macgregor, México

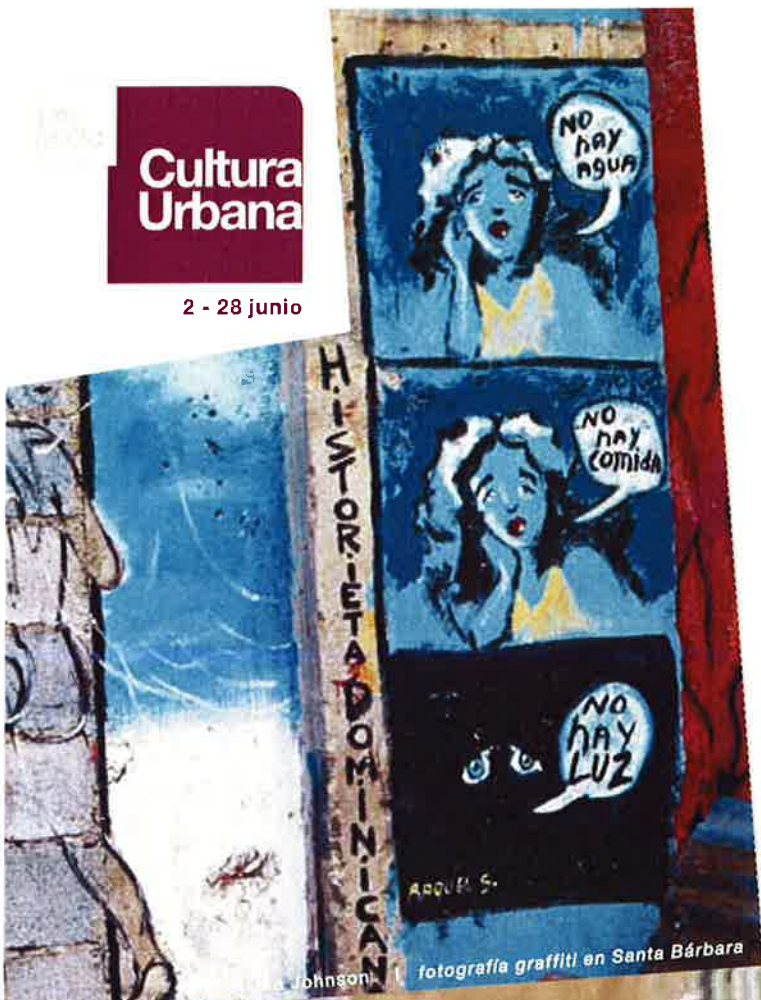
**22 - 26 junio**

*Bases jurídicas para la gestión cultural.*

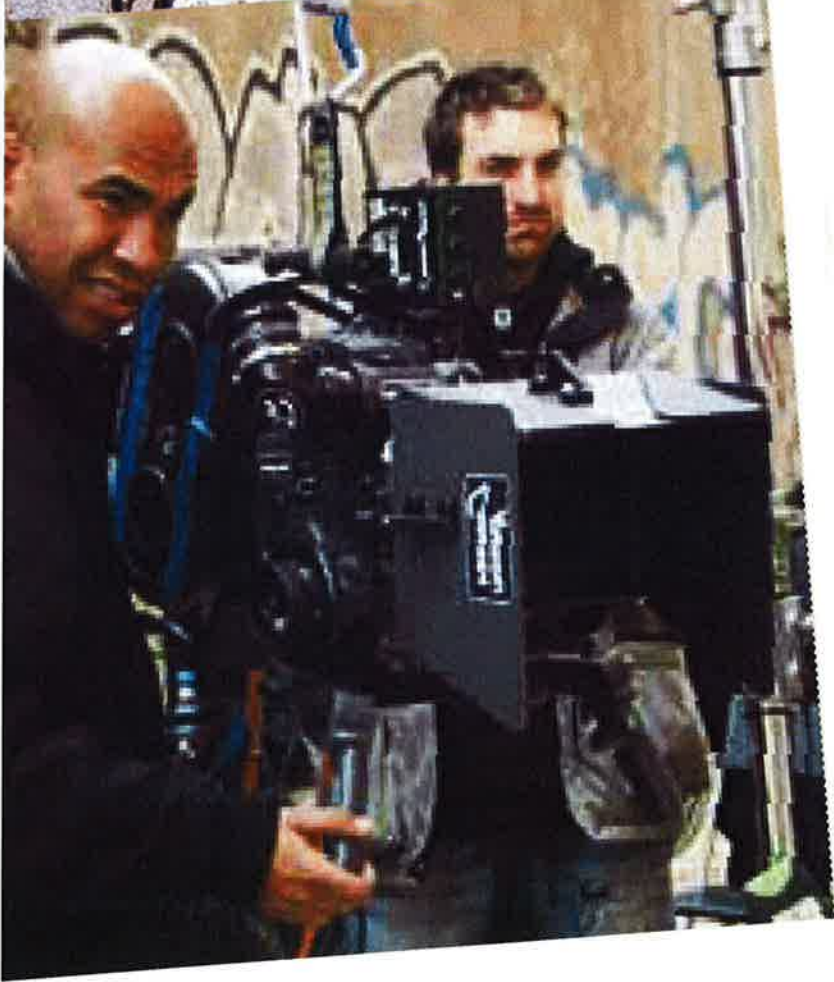
*Economía y cultura.*

## Cultura Urbana

2 - 28 junio



fotografía graffiti en Santa Bárbara



## Graffiti en el CCE

El niño de las pinturas (España) intervendrá las paredes del CCE junto a graffiteros dominicanos.  
[www.elninodelaspinturas.com](http://www.elninodelaspinturas.com)

2, 3, 4, 5 junio

## sobre el muro

Mayra Johnson

Exposición de fotografía que retrata el arte del graffiti.

inauguración  
**jueves 4 de junio**  
7.30 pm

4 -28 junio

4 -28 junio

## Skateboarding

En exposición lo mejor del skateboarding en República Dominicana. Realizado por SPIRAL SK8  
[www.SpiralSk8.com](http://www.SpiralSk8.com)



5 junio | 7 pm

## Dominican Hip Hop el documental

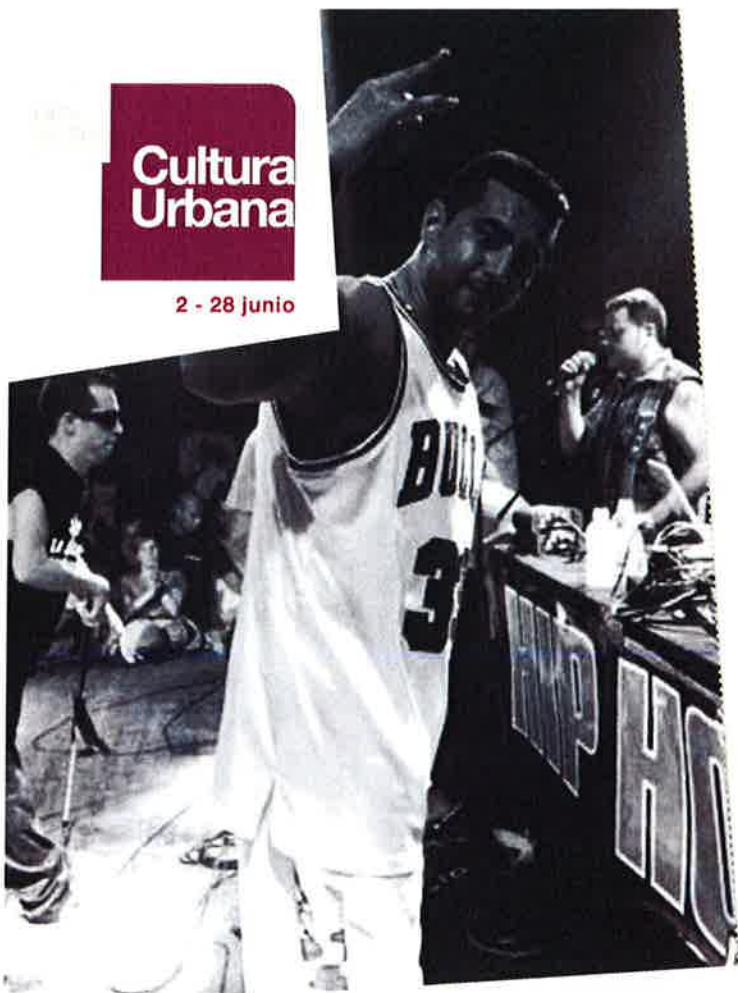
Dirigido por Tony Bacigalupe.  
Working Project. Primer documental sobre el Hip Hop hecho en República Dominicana.

## El truco del manco

Dirigida por Santiago A. Zannou, España.  
El lenguaje de El truco del manco parte del Hip Hop y su cultura. El Hip Hop es competición, chulería, llanto, individualismo, arte, negocio, rudeza, alarde y denuncia. Es un choque de diferentes culturas.  
Cuajo (interpretado por El Langui del grupo La Excepción), es un joven de 28 años con parálisis física que sobrevive a sus trapicheos en un suburbio a las afueras de la ciudad.  
Cuajo convence a su amigo Adolfo para montar un estudio musical con el que conseguir convertir la pasión que les une, el Hip Hop, en un medio de vida.  
Premios Goya 2009  
Mejor dirección novel.  
Mejor actor revelación y  
Mejor canción original  
[www.eltrucodelmanco.com](http://www.eltrucodelmanco.com)

## Cultura Urbana

2 - 28 junio



6 junio | 9 pm

### La Excepción

Desde que La Excepción publicó su primer disco "Cata Cheli" en el 2003 el grupo no ha parado de hacer conciertos tanto en España como en el extranjero. En 2006 reciben el Premio MTV Europeo al mejor grupo español. Desde su web emiten un programa de radio semanal, podcasting pionero en el género, llamado Radio Taraská. [www.laexcepcion.net](http://www.laexcepcion.net)

5 junio

Rimas . La Excepción

9 junio

Dj scrach

18 junio

Danza Hip Hop . Compañía Brodas

Convocatoria e inscripciones talleres en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)

19 junio

HIP HOP, danza en la calle

Compañía Brodas

Un espectáculo lúdico y didáctico que narra la historia de la evolución del Hip Hop como cultura haciendo hincapié sobre todo en la danza. A través de explicaciones, coreografías y gags humorísticos, los diferentes bailarines muestran las diferencias entre estilos como el popping, el locking, el freestyle y el bboing. [www.brodas.es](http://www.brodas.es)

Convocatoria e inscripciones en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)





**Citlally  
Miranda**  
*sintética*

**10 - 28 junio**

*inauguración*  
**miércoles 10 de junio**  
**7.30 pm**

"En esta muestra experimental reúno técnicas de expresión artística y multimedia. Propongo rediseños y mutaciones de lo natural. Con el añadido artificial inspirados en una estética y concepto sintético. Busco una reflexión en cuanto a la biotecnología y la vida sintética; preguntándome si ¿existen límites éticos para cambiar lo natural? La humanidad contemporánea basa su bienestar y calidad de vida en la ciencia y la tecnología; el nuevo medio actúa sobre la realidad acelerando alguna parte de ella y haciendo obsoleta otra, cuando llevamos al límite los potenciales, este medio cambia junto con alguna dimensión de la realidad y la transmuta. La idea de sintetización, el acceso a los meta-médium nos está creando la conciencia de poder auto-regenerarnos y auto-diseñarnos para poder adaptarnos mejor a nuestro nuevo ambiente. ¿Es una simple coincidencia o hay mucho en común entre la ciencia y el arte? En ambas existe la lógica o la "no lógica" así como la experiencia; y con ambas se transforma el mundo."

Citlally Miranda

**Euro-  
cine**

*inauguración*  
**martes 10 de junio**  
**Cinemateca Nacional**

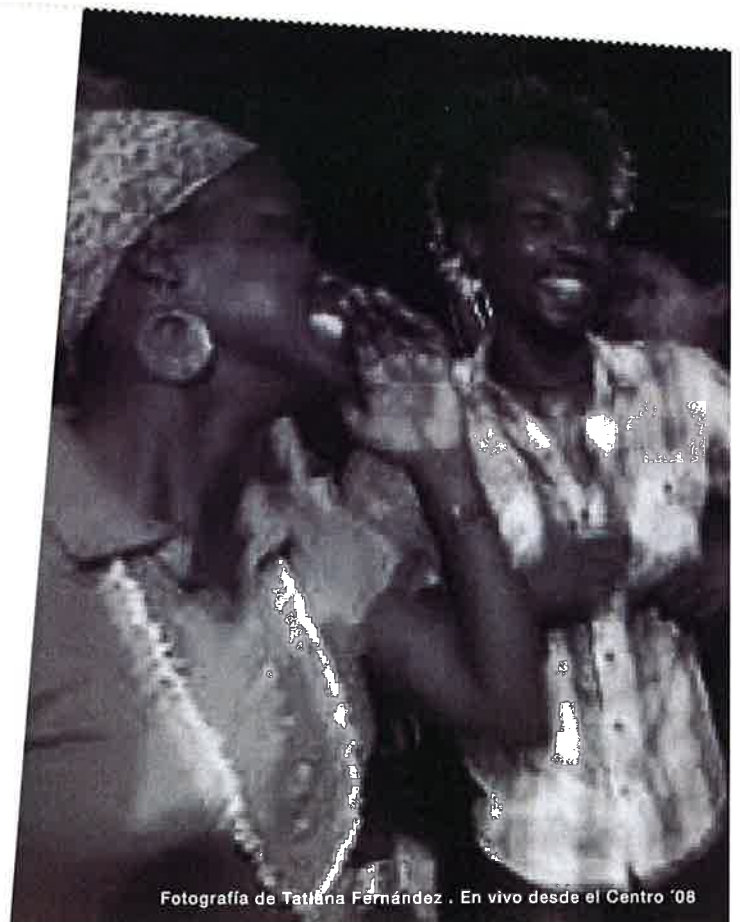
Festival de cine europeo organizado por la Delegación de la Comisión Europea y las embajadas de la UE representadas en el país, junto a la Cinemateca Dominicana y la Universidad Autónoma de Santo Domingo. No se pierdan esta cita, que tendrá lugar a partir del 10 de junio en la Cinemateca y en la UASD, tanto en la Capital como en Santiago.

Más información en [www.deldom.ec.europa.eu](http://www.deldom.ec.europa.eu) y en [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)

**En vivo  
desde el  
Centro**

**20 y 21 junio**  
**8.30 pm**

Más información [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org)



Fotografía de Tatiana Fernández . En vivo desde el Centro '08

o i u n j u n i o  
'09



Programación **CCE** Santo Domingo

Oora de portada de Citlally Miranda . *Inmuta*

próxima-  
mente

*Mujeres sin piel  
Talleres infantiles de verano  
Festival Titiriteando*



**Centro Cultural de España República Dominicana**

C/ Arz. Meriño No. 2, Esq. Arz. Portes, Ciudad Colonial, Santo Domingo, R. D.

Tel. 809-686-8212 | Web: [www.ccesd.org](http://www.ccesd.org) | E-mail: [aecicce@ccesd.org](mailto:aecicce@ccesd.org)

De lunes a domingo de 9 a.m. a 9 p.m.

Entrada libre